

CONTENTS

PLENARY LECTURES

Grant Baird:

Scotland, the UK, and the EC: Economic Imperatives 3

Brean Hammond:

“Our toils obscure, and a’ that”: Burns and the Burns Myth 9

Gerhard Nickel:

Recent Trends in Contrastive Analysis 20

SECTION I: CONTEMPORARY BRITISH POETRY

Jürgen Schlaeger:

Introduction 31

Jürgen Schlaeger:

Postmodern British Poetry: Stalking a Phantom? 33

Alan Robinson:

Seamus Heaney’s *Seeing Things*: Familiar Compound Ghosts 46

Libby Houston

The Poetry of Libby Houston 57

Mary Condé:

“All the lives I’ve led”: The Uses of Fiction and Autobiography in the
Poetry of Andrew Motion 68

Hans-Werner Ludwig:

Roots, Excavations, Soundings, Rediscoveries: The Regionalist Approach
to Contemporary Poetry in English 82

Elmar Schenkel:

Embodying the Past: History and Imagination in John Montague’s *The
Rough Field* 102

| | |
|---|-----|
| Barbara Korte: | |
| Perspective in Landscape Poetry | 111 |

SECTION II: LITERATURE AND LANGUAGE IN SCOTLAND

| | |
|---|-----|
| Horst W. Drescher: | |
| Introduction | 125 |
| Christopher Harvie: | |
| The Democratic Intellect: Philosophy, Theology and Hugh MacDiarmid | 128 |
| Clausdirk Pollner: | |
| The Languages of Hugh MacDiarmid | 141 |
| Lilo Moessner: | |
| Scots — a Regional Variety of Standard English? | 154 |
| Ian Campbell: | |
| See, Hear: The Printed and the Spoken Word | 164 |
| Wolfgang G. Müller: | |
| Intertextuality in Sir Walter Scott's Waverley Novels: Some Forms and Functions | 173 |
| H. Gustav Klaus: | |
| New Bearings in Scottish Writing: Alasdair Gray, Tom Leonard, James Kelman | 186 |
| Peter Zenzinger: | |
| New Scottish Drama — What's New? What's Scottish? | 196 |
| Stan Smith: | |
| A Double Man in a Double Place: Scotland between the Symbolic and the Imaginary in the Poetry of Iain Crichton Smith | 208 |

SECTION III: NEW DEVELOPMENTS IN RENAISSANCE STUDIES

| | |
|--|-----|
| Michael Steppat/Claus Uhlig: | |
| New Developments in Renaissance Studies | 221 |
| Lothar Černý: | |
| Music and Magic: The Restoration of Hermione in Shakespeare's <i>The Winter's Tale</i> | 223 |

| | |
|--|-----|
| Wayne A. Rebhorn: Petruccio's "Rope Tricks": <i>The Taming of the Shrew</i> and the Renaissance Discourse of Rhetoric (Abstract) | 236 |
| Stephan Kohl: From Identity to Individualism: Heroes of Medieval Romance in Sixteenth-Century Literature | 238 |
| Michael Steppat: The Text of Sovereignty: Spenser and Elizabeth | 250 |
| Eckhard Auberlen: "Among Unequals What Society?" — A Men's Studies Approach to <i>Paradise Lost</i> | 260 |
| Martin Brunkhorst: Sidney, Shakespeare, and the Contingencies of Performance | 270 |
| Karl Josef Höltgen: Roland MacIlmaine and Early Ramist Influence in Britain (Abstract) | 283 |

SECTION IV: CONTRASTIVE LINGUISTICS

| | |
|---|-----|
| Ekkehard König: Introduction | 287 |
| Ekkehard König: Contrastive Linguistics: Language Comparison or Language Pedagogy? | 289 |
| Marlis Hellinger: Contrastive Sociolinguistics | 303 |
| Jacek Fisiak: Contrastive Linguistics and Foreign/Second Language Acquisition | 315 |
| Kurt Kohn: Contrastive Analysis and Translation | 327 |
| Rudolf Emons: Predicates in English and German. A Contrastive Study | 337 |
| Josef Schmied: Variation Between and Within Varieties: Relative Constructions in English and German | 351 |

SECTION V: VARIA

Edgar Mertner:

English and Continental Universities in the Middle Ages. A Comparison:
 Small Differences — Great Consequences 369

Thomas Kullmann:

Exotic Landscapes and Borderline Experiences in Twentieth Century
 Fiction: D.H. Lawrence, Karen Blixen and Malcolm Lowry 377

Jürgen Kramer:

Multiple Selves in Nineteenth Century British Fiction 388

Heide Ziegler:

Zum Standort zeitgenössischer Literaturtheorie 397

Walter Göbel:

Laurence Sterne and the Restoration of the Restoration 404

Hans-Peter Wagner:

Learning to Read the Female Body — on the Function of Manet's
Olympia in John Braine's *Room at the Top* (Abstract) 417

Fritz-Wilhelm Neumann:

The Semantic Subsystems of ECCOP (The Eighteenth-Century Corpus of
 Pamphlets); or, the Future of the Toys for the Boys Critique 418

Gerda Lauerbach:

The Analysis of Conversation and Its Discontents: The Case of
 Preference Organization 427